

在贝鲁特的课堂上：一场跨文化的阅读之旅

在黎巴嫩圣约瑟夫大学孔子学院担任外派教师期间，我负责高级水平学习者的汉语阅读课程。这些学生大多对中国文化有着浓厚的兴趣，但同时也面临着文化背景差异带来的理解障碍。在一次以《中国传统文化与现代生活》为主题的阅读课上，我经历了一次极具挑战性的教学实践。这一过程不仅体现了黎巴嫩学习者的特点，也让我深刻体会到发现问题、分析问题和解决问题的重要性。

黎巴嫩学生对中国文化的兴趣往往源于其与阿拉伯文化的对比与联系。他们对中国的传统节日、哲学思想和艺术形式表现出极大的热情，但这种热情有时会受到文化差异的阻碍。例如，黎巴嫩学生习惯于以宗教和家族为核心的社会文化结构，而中国的文化更多强调个人与社会的和谐。因此，阅读课不仅要提高学生的汉语水平，更要帮助他们理解中国文化与黎巴嫩文化的差异与联系。

本次阅读课的目标是通过一篇关于中国传统文化与现代生活融合的文章，帮助学生提升阅读理解能力，同时加深对中国文化内涵的理解。文章选取了中国春节的现代庆祝方式、传统中医在现代医疗中的应用以及儒家思想在当代社会的价值等三个方面的内容，旨在展示中国文化在现代社会中的传承与发展。

课程开始时，我首先通过提问引入主题：“你们认为中国传统文化在现代社会中是否还具有价值？”这个问题迅速引发了学生的讨论。黎巴嫩学生习惯于通过讨论来表达观点，这种互动方式也符合他们的学习习惯。学生们纷纷发言，有的认为传统文化是过时的，有的则认为它仍然具有重要意义。这种多元的观点为课堂营造了活跃的氛围。

随后，我引导学生进入阅读环节。文章的第一部分是关于春节的现代庆祝方式。学生们在阅读过程中遇到了第一个问题：他们难以理解为什么春节在中国如此重要，以及它与西方节日的差异。黎巴嫩的节日多与宗教有关，而春节则是一种以家庭团聚为核心的文化节日。我发现这一问题后，决定通过对比分析来帮助学生理解。我让学生们回忆黎巴嫩的节日庆祝方式，然后引导他们思考春节与中国家庭价值观的联系。通过这种对比，学生们逐渐理解了春节的文化内涵，也意识到文化差异对节日意义的影响。

在阅读关于中医的部分时，学生们遇到了第二个问题。他们对中医的科学性表示怀疑，认为它与现代医学的科学方法不符。这种质疑源于黎巴嫩学生对科学的理性认知，以及对传统医学的陌生感。为了帮助他们理解中医的价值，我引入了一些中医在现代医疗中的成功案例，并通过图片和视频展示了中医的治疗方法。同时，我引导学生思考中医与西医的互补性，强调中医在预防保健和慢性病治疗中的独特优势。通过这一过程，学生们逐渐认识到中医不仅是中国传统文化的瑰宝，也是现代医疗体系的重要组成部分。

文章的第三部分是关于儒家思想在当代社会的价值。这一部分对黎巴嫩学生来说难度最大，因为儒家思想与中国社会的结构和价值观紧密相连，而黎巴嫩的社会文化背景与之差异较大。学生们在阅读时感到困惑，不知道如何将儒家思想与现代社会联系起来。我意识到，要解决这一问题，必须从文化根源入手。我先介绍了儒家思想的基本概念，如“仁”“义”“礼”，然后通过具体的例子，如中国社会中的家庭伦理、职业道德等，展示这些思想如何影响现代中国人的行为。同时，我引导学生思考黎巴嫩文化中是否有类似的价值观，以及这

些价值观如何在黎巴嫩社会中体现。通过这种跨文化的对比分析，学生们逐渐理解了儒家思想的现代意义，并开始尝试从自己的文化背景出发去理解中国文化。

在教学过程中，我发现学生们在理解中国文化时常常受到自身文化背景的限制。他们习惯于从宗教和家族的角度出发去理解社会现象，而中国文化更多强调个人与社会的和谐。这种文化差异导致他们在理解中国传统文化与现代社会的关系时遇到困难。为了解决这一问题，我采用了跨文化对比分析的方法，引导学生从自己熟悉的文化背景出发去理解中国文化。通过对比黎巴嫩和中国的节日、医学和价值观，学生们能够更好地理解中国文化的特点和价值。

此外，我还发现学生们在阅读过程中对一些文化概念的理解存在偏差。例如，他们将中医与巫术混为一谈，认为它缺乏科学依据。为了解决这一问题，我引入了现代医学的研究成果和中医的实际应用案例，帮助学生认识到中医的科学性和实用性。通过这种方式，学生们不仅提高了对中医的理解，也学会了如何从多角度去分析文化现象。

通过这次阅读课，我深刻体会到黎巴嫩学生的学习特点和文化背景对汉语教学的重要影响。他们习惯于通过讨论和对比来理解新知识，因此在教学中应充分运用互动式和跨文化对比分析的方法。同时，我也意识到教师在教学过程中需要敏锐地发现问题，并及时调整教学策略。只有这样，才能帮助学生更好地理解中国文化，提高他们的汉语水平。

这次教学实践让我认识到，汉语教学不仅是语言教学，更是文化交流的桥梁。通过帮助学生理解中国文化与黎巴嫩文化的差异与联系，我们可以培养他们的跨文化交际能力，促进中黎文化的交流与理解。在未来，我将继续探索适合黎巴嫩学生的教学方法，为汉语教学和文化交流做出更大的贡献。

（案例来源：笔者于 2024 年 11 月对黎巴嫩外派教师李老师的访谈调查）